

АНДРЕЯ ЖЕЛЕ  
(Льубљана)

### ПРИСТАВОЧНО-ПРЕДЛОЖНЫЕ ОТНОШЕНИЯ В СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СТРУКТУРЕ ГЛАГОЛА (НА ПРИМЕРЕ СЛОВЕНСКОГО ЯЗЫКА)

В статье на примере словенского языка рассматривается взаимозависимость между приставочными деривационными морфемами и предложениями в глаголах и глагольных сочетаниях. Существующая взаимосвязь выражается в распределении категории вида, фазисного и обстоятельственного значения между различными префиксальными и предложными глагольными морфемами.

*Ключевые слова:* приставочно-предложные отношения, приставки, приставочные морфемы, предлоги, предложные морфемы, категория вида, видовое значение, фазисное значение, обстоятельственное значение

Взаимосвязь между различными глагольными префиксальными и предложными морфемами выражается в распределении между ними категории вида, фазисного и обстоятельственного значений. При этом видовое, фазисное и обстоятельственное значения реализуются в префиксально-суффиксальных элементах, тогда как обстоятельственное значение выражается только предложной морфемой глагола.<sup>1</sup> При-

---

<sup>1</sup> P. Piper (2001), суммируя релевантные выводы иностранных и отечественных исследований, обращает внимание на антропологический аспект языков(ед-ч)ской концепции и, в первую очередь, концепцию пространства, а также на последующее формирование и выражение (с помощью слова как метафоры пространства) так называемой, языковой картины конкретного и абстрактного или языкового пространственного значения — т. е., на переход от конкретной горизонтальности к абстрактной вертикальности в смысле: «пространственное значение — принадлежность — свойство», например: *stati prednjim* (стоять/ встать перед ним), *priti pred njim* (достичь цели перед ним = обогнать), *biti po uspehu pred njim* (обойти его по успехам = быть лучше), *odskočiti od tal* (подскочить от земли), *odskočiti od včeraj* (оттолкнуться от вчерашнего дня), *odskočiti od veselja* (подпрыгнуть от радости), что говорит также о выраженной изоморфемности различных выражений для описания пространственных отношений, в частности, о так наз. метафорах пространства, при чем следует подчеркнуть вытекающую из этого изофункциональность категорий

ставки или приставочные морфемы, таким образом, выражают обстоятельственную определенность/направленность (так наз. детерминированность и модификацию), тогда как предлоги реализуют обстоятельственное значение, путем более точного обозначения смысловой и структурно-семантической роли глаголов в предложениях.<sup>2</sup>

При рассмотрении префиксальных глагольных производных с семантико-синтактической и с синтактико-словообразовательной точки зрения становится очевидным деление на различные словообразовательные подтипы, подтипы по значению или варианты, обусловленные различным семантическим или синтаксическим базисом.<sup>3</sup> Так, например, различаются:

1. приставочные глаголы с обстоятельством образа действия в базисе, а также фазисностью, выраженной в форме обстоятельства времени, например, *prebost* (проколоть), *predelati* (переработать, пройти 'в школьном значении'), *preplačati* (переплатить), *posingljati* (позвонить в колокольчик), *okameneti* (окаменеть), *obzidavati* (обносить стеной), *razdati* (раздать), *priklicati* (призвать, дозваться), *do-klicati*, (дозваться, докричаться), *steči* (стечь, побежать), *umiriti* (успокоить), *zajokati* (заплакать);

2. глаголы, мотивированные предложным сочетанием (приставка является тождественной по значению предложной морфеме глагола), например, *izvleči* (вынуть, извлечь), *nadgraditi* (надстроить),

для обозначения пространственных отношений, с временными, видовыми и «притяжательными» отношениями и др.

<sup>2</sup> Уже исходя из существующих выводов можно утверждать, что пространственно-временная направленность является свойством приставки (ср. Vidovič Muha 1993: 164п), тогда как обстоятельственное значение выражается предлогом. См. об этом у А. Байца (А. Bajc, 1959: 9) в «Словообразовании словенского языка», т. IV в главе «Предлоги и приставки», где подчеркивается два зачания: «Растущая, всё более тесная связь приводит к образованию предложного сочетания, в котором предлог еще сохраняет свое значение, все более утрачивая при этом свою выразительность. /.../ В том случае, если падеж существительного был ближе предлогу, между ними могла развиться более тесная связь, поэтому иногда трудно сказать, относится ли данное слово как предлог к глаголу или же является препозицией к падежу.»

<sup>3</sup> На существование стремления дать более точные определения словообразовательных типов есть указания уже в статье Й. Топоришича «Мотивированные и производные слова от основы предлогов / проклитик в литературном словенском языке» (J. Toporišič, Sestavljenke in izpeljanke iz predložne/proklitične podstave v knjižni slovenščini), SR 21/1, 1973; тот же автор дополнил свои выводы в более поздних своих статьях (1996; 2000); проблему расширяет А. Видович Муха, дополняя выводы, сделанные Й. Топоришичем (А. Vidovič Muha 1988; 1993; 2000); заключения указанных статей были учтены при составлении приводимой в статье классификации.

*podmazati* (подмазать, дать взятку), *poobarvati* (покрасить), *odpoklicati* (отозвать);

3. производные, мотивированные предложными сочетаниями (как совершенный вид глаголов — «примитивов» — внутри одной видовой пары при отглагольном образовании) со значением: 'дати (дать)', 'narediti (сделать до конца)', 'postati (стать)', 'izraziti (выразить)', например: *dokončati* (закончить), *vročiti* (вручить), *vknjižiti* (внести в реестр, в книгу), *vračunati* (включить в общий счет; račun = счёт), *ubesediti* ('облечь в слова', beseda = слово), *upesniti* (воспеть в стихах, pesem = стихотворение), *predpasati* (опоясать), *podceniti* (недооценить), *pokrpati* (залатать, krpа = тряпочка, заплатка), *poraskati* (испачкать, raska = клякса, грязное пятно), *razdeliti* (разделить, del = часть), *obdavčiti* (обложить налогом, davek = налог), *nadzidati* (надстроить, zid — стена);

3.1. производные, имеющие только префикс с видовым значением (как словообразовательный вариант синтаксического базисного значения 'сделать каким', 'стать каким'), например: *obnoviti* (обновить), *obmolkniti* (замолчать), *osamiti* (изолировать, 'сделать одиноким'), *osvežiti* (освежить), *poveličati*, (возвеличить), *zaceliti* (исцелить), *zakrpati* (зашить, залатать), *začrtati* (спроектировать).

Условием взаимовлияния и зависимости префикса и предложной морфемы является синтактико-семантическая релевантность префиксальных элементов.<sup>4</sup> По степени синтактико-семантической релевантности префиксов со словообразовательной точки зрения префиксальные глаголы делятся на: 1) приставочные глаголы с обстоятельственными значениями в базисе (главным образом пространственного и временного значений, реже — причинного значения), а также на 2) приставочные глаголы с исключительно модификационными, развивающимися обстоятельствами образа / характеристики, меры (количества, степени) действия в базисе. В свою очередь, приставки с пространственно-временным словообразовательным значением делятся в зависимости от их влияния на определенный корневой элемент или основу приставочного глагола на а)

<sup>4</sup> Важное замечание в связи с этим сделал Ф. Якопин в статье «К типологии словенского и русского глагола» (K tipologiji slovenskega in ruskega glagola, JiS 6, let. 11, 1966: 177). Однако, следует отметить, что первоначально главным мотивом префиксации не был глагольный вид, а преобразования в семантике глагола: содержание глагольного значения, то есть, само действие подверглось более точному определению по отношению к пространству, относительно протяженности или направленности действия.

те, которые только подчеркивают имеющееся или же б) придают словообразовательным базисным элементам новое пространственно-временное значение. Так, различаются приставки, которые а) направляют или б) меняют направление действия, обеспечивая тем самым, различные предложные соотношения;<sup>5</sup> тогда как приставочные морфемы или приставки, имеющие словообразовательное значение степени или качества (иррелевантное по отношению к производящей основе) вносят только изменения в способ глагольного действия с точки зрения степени качества, чем, как бы, самодостаточно ограничиваются, не влияя на уже существующие возможные предложные значения. Существующая взаимосвязь между семантико-синтаксическим и словообразовательным базисом мотивированного глагола подчеркивает также словообразовательную и семантическую роль приставок или приставочных морфем: так, можно выделить приставочные глаголы, в которых префикс играет только предметно-семантическую роль — *Doplačati* (доплатить), *zaskočiti* (заесть — о механизме), *preslišati* (нерасслышать) (в отличие от *plačati* платить, *skočiti* прыгнуть, *slišati* слышать) или тоже видовую, напр., *prinesti* (принести) (из *nesti* нести), а также приставочные глаголы с предметным (семантическим) значением последней приставочной морфемы в префиксе, состоящем из нескольких элементов, напр., *doprinesti* (внести вклад) (из *prinesti* — принести).<sup>6</sup>

В словообразовательном аспекте следует принимать во внимание также категорию вида или соотношение между способом глагольного действия и видом глагола.<sup>7</sup> Способ глагольного действия

<sup>5</sup> С точки зрения семантико-синтаксической и словообразовательной релевантности следует добавить, что в словенском языкознании (напр., см. А. Vidovič Muha 1984; 1988: 7–25, 183–186), пространство или место и время определяются как словообразовательно, так и семантически.

<sup>6</sup> См. также в монографии А. Видович Муха (А. Vidovič Muhe 1988: 21). Возникновение многокомпонентных приставочных морфем объясняются, напр. Рамовшем (см. F. Ramovš 1952: 126) следующим образом: «некоторые приставки так сильно меняют значение глагола, что глагол полностью отделяется в семантическом и формальном отношении от производящего слова, подобные глаголы воспринимаются в языке, как своего рода «симплексы», от которых в языке образуются новые связи: *dobiti: zadobiti I ...I* (получить — заполучить)».

<sup>7</sup> На словенских примерах на способ глагольного действия в 60-е гг. прошлого столетия впервые обратил внимание Й. Топоришич (J. Toporišič 1967: 124–125), разделивший глаголы на следующие группы: глаголы, выражающие а) незаконченное действие — законченное действие — состояние (*sedam ~ sedem — sedim кажуся — сяду — сижу*), б) однократное / длительное — повторяющееся действие (*nesem — nosim несу — ношу*), значение в) значение 'становиться каким' — 'делать что/какое' (*rumeneti — rumeniti желтеть — желтеть*), г) глаголы с носителем действия/про-

представляет собой семантическую категорию и охватывает лишь часть глагольной лексики, тогда как глагольный вид является грамматической категорией, обязательной для всех глаголов; условием объединения глаголов в видовые пары является различие в виде и тождественность по лексическому значению, напр., *pisati* — *zapisati* (*писать* — *записывать*), *pisati* — *napisati* (*писать* — *написывать*), *lomiti* — *zломiti* (*ломать* — *сломать*), *bati se* ~ *zбати se* (*бояться* — *испугаться*), *trkati* — *potrкati* (*стучать* — *постучать*), *krasti* — *ukrasti* (*красть* — *украсть*), *goditi* — *ugoditi* (*угождать*, *доставлять удовольствие* — *удоволить*), *zidati* — *sezidati* (*строить* — *построить*), (ср. у М. Мерше (Merše 1995: 193) так наз., «смысловую неокрашенность приставки», а также в «Грамматике словенского языка» (SS 42000: 350) определение: «менее конкретные приставки», напр., *omladiti* (*омолодить*), *napisati* (*написать*), *zakrpati* (*залатать*, *зашить*), *zасlišati* (*заслышать*), *zavpiti* (*закричать*), *skuhati* (*сварить*, *приготовить*), *uslišati* (*услышать*) и др. Условием противопоставленности по виду является лишь различие в видовом значении.<sup>8</sup>

Чисто видовые приставки или только видовые приставки и приставочные морфемы не имеют дополнительного обстоятельственного значения, их можно определить как единицы высокой степени «чисто видового качества».<sup>9</sup> Среди них можно выделить приставки, у ко-

---

цесса (один участник) — с производителем действия/процесса (два или несколько участников) (*umrem* — *umorim умру* — *убью*), д) направленность действия без необходимого включения предметов /объектов действия — направленность действия на предметы /объекты действия (*gledam* — *vidim смотрю* ~ *вижу*).

<sup>8</sup> См. монографию М. Мерше (M. Merše 1995), где вид и способ глагольного действия определяются с учетом выводов как словенской, так и зарубежной, прежде всего, славянской лингвистической литературы. В «Грамматике словенского языка» Й. Топоришича (J. Toporišič 42000: 348–350) и в «Энциклопедии словенского языка» (ESJ, 1992) глагольный вид определяется как категория ограниченности события, описанного глаголом, а законченность и незаконченность измеряется наличием или отсутствием ограниченности / продолжительности действия.

<sup>9</sup> О чисто видовом значении или перфектизации с помощью приставок *o-*, *po-*, *na-*, *iz-*, *z-/s-* писали уже Ф. Рамовш (F. Ramovš 1952: 126) и А. Ваец (A. Vajec 1959: 21), как о «голой перфектизации» и «невыраженном первоначальном значении». Об этом см. также у Ф. Якопина (F. Jakopin 1966: 177, 179): «Не во всех основных глагольных действиях обязательно выражается детерминирующая роль обстоятельств по месту действия, иногда обстоятельственное содержание префиксов приближается к нулю» /.../; при этом он отмечает также «кажущееся чисто аспектное взаимоотношение» (с. 179): напр., *boljšati* — *izboljšati* (*улучшать* — *улучшить*) и, наконец, возможность синонимии, напр., *boljšati* — *izboljševati*, что, например, находит подтверждение и в чешском языке (ср. МС 2 1986: 182). Якопин подчеркивает возможность модификации, а также способ и реализацию глагольного действия, как и

торых: 1) значение приставочной морфемы совпадает с одним из значений исходного глагола, с добавлением лишь компонента законченности, например, *približati* (*приблизить*), *razdeliti* (*разделить*), 2) значения приставочных морфем того же исходного глагола семантически тождественны, т. е., не вносят дополнительного семантического компонента, напр., *doliti* — *priliti* (*долить* — *прилить*), *dodati* — *pridati* (*добавить* — *прибавить*), *ohladiti* — *shladiti* (*охладить*), *ogreti* — *segreti* (*согреть* — *подогреть*), *napisati* — *zapisati* (*написать* — *записать*), *zaraziti* — *opaziti* (*заметить* — *приметить*), *zakašljati* — *pokajati* (*закашлять/кашлянуть* — *покашлять*), *pokaziti* — *skaziti* (*показать* — *исказать*), *potolažiti* — *utolažiti* (*успокоить*, *утишить*), *razdrobiti* — *zdrobiti* (*раздробить* — *сдробить*), *sežgati* — *požgati* (*сжечь* — *пожечь*), *poravnati* — *zravnati* (*выровнять* — *сровнять*), *potopiti* — *utopiti* (*потопить* — *утопить*), *zbuditi* — *prebuditi* (*разбудить* — *пробудить*), *potrgati* — *raztrgati* — *pretrgati* (*порвать* — *разорвать* — *перервать*) (в сравнении с *prekiniti* — *prenehati* — *перервать* — *прекратить*), *očistiti* — *izčistiti* — *počistiti* (*очистить* — *вычистить* — *почистить*), *obeliti* — *pobeliti* (*отбелить* — *побелить*); 3) семантико-синтаксическая синонимичность вторичного производного слова /деривата от потенциальных чисто видовых приставочных глаголов с примарными производящими глаголами, напр., *boljšati* — *izboljševati/poboljševati* (— *улучшать* — 'делать лучше'), *slabšati* — *poslabševati* (*ухудшать* — 'делать хуже') и т. п. (ср. МС 2 1986: 182), 4) чисто видовое значение в семантико-синтаксическом смысле или текстологически может подтверждаться неизменным характером валентности глаголов. Интерес представляют глаголы, изначально являющиеся двувидами, типа: *grupirati* — *zgrupirati* (*группировать* — *сгруппировать*), а также одновидовые глаголы несовершенного вида, основным семантическим типом которых являются глаголы состояния, напр.: *stati* (*стоять*), *sedeti* (*сидеть*), *ležati* (*лежать*), *imeti* (*иметь*). Не образуют видовой пары также модальные глаголы, напр., *morati* («*долженствовать*»), *moči* (*мочь*), *smeti* (*сметь*), и непарные глаголы совершенного вида, такие как: *ročiti* (*убить*), *podkovati* (*подковать*), ро-

внутреннюю структуру глагольного действия. Возможность чисто видового синтактико-семантического использования приставочных морфем упоминается также на примере чешского языка (МС 2 1986: 182), с такими приставками, как: *o-*, *vy-*, *na-*, *za-*, *z-*, *ze-*, *u-*, *po-* (*omladnout*, *vylečít*, *napsat*, *zalatat*, *zhrozit se*, *zešedíval*, *uvafit*, *pozlatit*); и на примере русского языка (Виноградов 1947: 515, 533–536) — где используются, главным образом, приставки *o-/ob-*, *po-*, *na-*, *раз-у-*, для образования следующих видовых пар: *краснеть* — *покраснеть*, *делать* — *сделать*, *писать* — *написать*, *красть* — *украсть*, *будить* — *разбудить* и др.

*gospoditi (se) (заважничать = 'стать господином'), omladiti (se), (no)молодить(ся), nasekati se (нануться, 'опьянеть')*, и др.

Ступенчатая градация категории вида и способа глагольного действия (от 1 до 3) проявляется, начиная от возможного 'чисто видового значения', с наличием видовых пар, проходит через фазисность (*начало конец, частичность — целостность действия*) к способу глагольного действия, поскольку вид является вспомогательной грамматической категорией и может проявляться, как 1) длительность, продолжительность<sup>+/-</sup> (действия/состояния) с учётом 2) ограниченности<sup>+/-</sup> продолжительности действия, с различием продолжающейся фазы (глаголы несов. вида) и фазы настоящего момента речи (фаза перехода) (глаголы соверш. вида) — в данных фазах, в зависимости от семантико-словообразовательного содержания глаголов можно выделить видовые пары и противопоставления по способу действия (т.е. вид и способ глагольного действия),<sup>10</sup> которые 3) при включении в текст, т. е. с приобретением различных синтаксических функций, могут получить дополнительные характеристики: ограниченность<sup>+/-</sup> (с целостностью<sup>+/-</sup> или частичностью<sup>+/-</sup> охвата действия/состояния) и дополнительную характеристику изменения направления<sup>+/-</sup> (т. е. перехода<sup>+/-</sup> из одних состояний в другие).<sup>11</sup> Решающую роль семантико-синтаксического аспекта отражают примеры, типа: *Radzaroje (Он любит петь), Eno so zapeli (Они спели одну песню)* (подчеркивается 'фазисность'): *Zapeli so vsega tri pesmi (Они спели всего три песни)* (подчеркивается 'целостность'): *OB večerih zarojejo (Во время ужина они часто поют)* (подчеркивается 'повторяемость'): *Ta zaroje kar želiš (Этот может петь, что хочешь)* (подчёркивается 'способность'); а во-вторых, соотношение

<sup>10</sup> Эту нашу вторую ступень проявления категории вида можно проиллюстрировать разделением видов по С. Каролаку (S. Karolaka 2001: 493–496) на лексический вид («aspekt leksykalny») — в зависимости от способа глагольного действия/события/состояния, и на грамматический вид («aspekt gramatyczny»).

<sup>11</sup> Здесь следует упомянуть сравнительное исследование Т. Миклич о выражении категории вида в словенском и итальянском языках — о способах оценки внеязыковой реальности при рассмотрении глагольного вида (Metafore o načinili gledanja na zunajjezikovna dejanja v obravnavanju glagolskega vida T. Miklič, 2007), в котором автор рассматривает взгляд/точку зрения в вопросе ОТКУДА? в романских языках и взгляд/точку зрения в вопросе КУДА? в словенском языке: при этом глаголы совершенного вида направляют внимание на фазу перехода в настоящий момент, а глаголы несовершенного вида направляют взгляд/внимание на фазу длящегося или повторяющегося действия в конкретной ситуации; о конкретном выражении мнения и о реальном количестве охваченного действия вывод можно сделать только с опорой на более широкий контекст.

между незаконченностью (так наз., фаза состояния длительности) и завершенностью (так наз., фаза перехода в новое состояние), кроме всего прочего, допускает, что вторичные производные от потенциально чисто видовых приставочных глаголов, с учетом повторения фазы 'настоящего момента', могут семантически и синтаксически совпадать с исходными глаголами с производящей основой в фазе длительности, что в словенском языке характерно для определенной группы глаголов со значением 'изменения или изменения характера, свойства', которые у Ф. Якопина (F. Jakopin (1966: 178), с точки зрения возможного чисто видового значения, выделены в тройки глаголов, типа: *boljšati izboljšati/poboljšati izboljševati/poboljševati* (-улучшить 'сделать лучше' / *улучшать* 'делать лучше'), *slabšati — poslabšati/poslabševati* (ухудшить 'сделать хуже' — *ухудшать* 'делать хуже'), *krajšati — skrajšati — skrajševati* (укоротить 'сделать короче' -укорачивать 'делать короче'), *daljšati — podaljšati/zdaljšati — podaljševati/zdaljševati* (удлиннить 'сделать длиннее' — *удлиннять* 'сделать длиннее'), *manjšati — potanjšati/zmanjšati — potanjševati/zmanjševati* (уменьшить 'сделать меньше' — *уменьшать* 'сделать меньше') и т.п.

Все перечисленное выше находит подтверждение в идеях Ф. Безлая (F. Bezljaj, 1948: 199–220), среди которых следует особо подчеркнуть следующие: а) вид является функцией, характерной живому языку, в особенности, с учетом того, что, как известно, «сила славянских языков заключается именно в глаголе», б) категория вида в славянских языках является также выражением временной направленности, поэтому, глагол никогда не бывает только совершенного вида, он является также и детерминированным, а детерминированность является составной частью славянской видовой системы и, наконец, в) словообразовательно-синтаксическая роль вида еще не была всесторонне описана, кроме того, нет ни одного выдерживающего критику, успешного опыта обобщения результатов исследования категории вида в различных славянских языках.

### **1. Наиболее часто встречающиеся приставочно-предложные соотношения по важнейшим семантическим группам.**

В нижеприведенных группах глаголов по значению речь сначала пойдет о приставочных глаголах в комбинации: 'наиболее часто употребляющиеся приставки или приставочные морфемы' (*po-, pre-, za-, z-/s-, raz-, o-, u-/v-, do-, pri-*): наиболее часто употребляющийся предлог (*za, z/s, o, v, pri, na*). От примарных /производящих пространственно-временных обстоятельственных приставочных значений сле-



дует отличать глаголы с приставками, выражающими качество и являющимися действительно преобразующими приставочными морфемами, т. е. модификационными компонентами семантико-синтаксического базиса. В связи с этим следует также иметь в виду, что метонимические сдвиги в значении приставочных морфем могут стать причиной утраты ими валентности, тесно связанной с использованием предлогов как предложных глагольных морфем, вводящих или расширяющих валентность.<sup>12</sup> На основе имеющихся исследований приведем производящие/ первоначальные значения приставок (приставочных морфем):<sup>13</sup> *po-* (*po* — 'немного' *pobrskati* (*покопаться*), *poigrati* (*поиграть*), 'распределение' *rokarati* (*покапать*), *roserati* (*порвать*), *rooblačiti se* ('становиться более облачным), 'значение места': *rovoščiti* (*покрыть воском, навозить*), *romesti* (*подмести*), *položiti* (*положить*), *robežati* (*побежать*), *postaviti* (*поставить*), 'повторение': *progreti* (*погреть*), *probrusiti* (*помочить*), *poročiti* (*попечь, пожарить*), *rokihati* (*поварить*); *pre-* — 'перемещение': *preložiti* (*переложить*), *prepeljati* (*перевезти*), *prebresti* — *пройти/обойти большое пространство*, 'сквозь': *prebiti* (*пробить*), *predreti* (*прорвать*), *prežagati* (*распилить*), 'мимо': *prehiteti* (*обогнать*); 'время': *preboleti* (*переболеть*), *prenočiti* (*переночевать*), *prešerpeti* (*просидеть*); *za-* 'значение места': *zatakiniti* (*заткнуть*), *zaruščati* (*оставлять*), *zavreči* (*забросить*), *zadeti* (*попасть*), *zaiti* (*заблудиться*), 'ограничение': *zagradi* (*загородить*), *zabresti* (*забрести, сбиться с пути*), *zazidati* (*застроить*), *zadržati* (*задержать*), *zapečatiti* (*запечатать, закрыть*), *zavesti* (*завести*), 'отказ': '*zabresti*' (*сбиться, свернуть с правильного пути*), *zaviti* (*повернуть*), *zapeljati* (*завести и соблазнить*); *iz-/z-/s-* 'пространство': *izvesti* (*исполнить*), *izvleči* (*извлечь*), *izpasti* (*выпасть*), *izluščiti* (*вылущить*), *izmiti* (*промыть, очистить*); 'время': *izreci* (*высказать*), *izmisliti si* (*выдумать*); *raz-* 'многонаправленное действие вовне': *razširiti* (*расширить*), *razboleti* (*разболеться*), *razkričati* (*раскричаться*), *razdati* (*раздать*), *razgrebsti* (*разгрести*), *razcefrati* (*разорвать и расстрепать*); *o-* 'около': *oviti* (*обвить и обвернуть*), *objeti* (*обнять*), *obdati* (*окружить*), *obrezati* (*обрезать*), *oklestiti* (*очистить от сучьев*),

<sup>12</sup> Ср. в связи с этим А. Видович Муха (А. Vidovič Muha, SSB 1988: 23): «Особенности в валентности/сочетаемости проявляются в тех случаях, когда производящая основа приставочной морфемы и предложная морфема глагола различаются по значению. /.../»

<sup>13</sup> Здесь при перечислении обстоятельственных значений чаще всего употребляющихся приставок/приставочных морфем принимаются во внимание исследования, приводимые в хронологическом порядке: А. Vajc (1959), М. Hajnšek Holz (1978), Ј. Toporišič (42000) и Vidovič Muha (1993).

*obhoditi* (обойти), *ogreti* (согреть), *oblepiti* (обленичь); *u-/v-*у-/в-направленность внутрь/вовне': *ubežati* (избежать), *uiti* (уйти), *uteći* (убежать), *utakniti* (взять назад), *ukrasti* (украсть), *ivesti* (увести), *vsrkati* (впитать в себя, всосать); *do-* 'до предела': *dogaziti* (добраться), *doiti* (дойти), *doseći* (достичь), 'исполнить до конца': *doslužiti* (дослужить), *dotrpeti* (отмучиться), 'прибавить': *dokupiti* (докупить), *doliti* (долить), *dotakniti* (добавить); *pri-* 'близость': *prispeti* (прибыть), *pridati* (придать), *pripreti* (прикрыть), *prilesti* (приползти), *priviti* (привинтить), *približati* (приблизить), *prihrumeti* («пригрохотать»), 'приобретение': *pridelati* (вырастить — об урожае и приделать), *prigospodariti* (сэкономить), *priskrbeti* (достать), *prislužiti* (заработать).

Такое разнообразие предложных сочетаний лишь подтверждают предположение о том, что первоначальным значением предложных морфем, образующих валентность, являются приставки со значением пространства/места.

Синтактико-семантическая роль предложной морфемы зависит от колокации: глагол -существительное; во всех примерах предложная морфема сохраняет обстоятельственное значение, при этом, одинаковый по звучанию с приставочной морфемой предлог подчеркивает обстоятельственный компонент глагольного деривата, тогда как неодинаковый по звучанию предлог — обычно более точно описывает обстоятельственное отношение, напр, валентностный одинаково звучащий предлог: *oditi od* (отойти от), *iziti iz* — (выйти из), *preiti prek* (пройти), *izstopiti iz* (выйти из), *vstopiti v* (войти в), в отличие от валентностного неодинаково звучащего: *oditi iz* (уйти из), *iziti pri* (заложби) (выйти в издательстве), *preiti (čez)* (перейти/пройти через), *izstopiti pri/na* (задnjih vratih) (выйти из последних, задних дверей), *priigrati pri* (выиграть в); сравнительно более обширная группа: *priti blizu* (подойти к/ приблизиться), *priti do* (дойти до), *priti k* (прийти к), *priti v* (прийти в).<sup>14</sup>

Ненаправленная статичная предложная морфема *pri* выделяется из числа других, как более универсальная. В тех же глагольных дериватах для более ясного представления о характере взаимоотноше-

<sup>14</sup> В определенных приставочных глаголах префиксы сохраняют лишь значение фазисности, обстоятельственное же значение целиком переносится на приставочную морфему, доказательством чего, является то, что при опущении приставочных морфем такого рода, нисколько не изменяется семантико-синтаксическая сочетаемость, напр., *(po)muditi se z/s* ~ *(no)быть*, *(no)бывать*, *(za)muditi se z/s* -опоздать, *(za)riti (se) v* — закопаться в, *(za)vozlati (se) v* — (за)путаться, *(po-/s-/za-)tlačiti v* -закопать/похоронить в (душе), засунуть/заткнуть/заправить (за пояс рубашку), зашпунуть (в чемодан), помять (картошку в) и т.д.

ний между приставками и предлогами обычно приводится несколько противоположных примеров с отсутствием валентностных компонентов/участников или обстоятельств, напр., *oditi k/v — yĭti k/v, vstopiti iz -vĭyti iz : \*voĭti iz* и др.<sup>15</sup>

**При различном синтактико-семантическом использовании одной и той же лексемы, т. е., в зависимости от использованных значений одного и того же глагола, лишний раз подтверждается** детерминирующая (указание направления) роль приставки или приставочной морфемы и обстоятельственная роль предлога. Двойная (предложная или беспредложная) валентность обеспечивается достаточно широким кругом глагольных значений — т.е., имеется возможность выбора значения; здесь речь идет о глаголах, вернее, глагольных значениях, предусматривающих потенциальные возможности, как минимум, трех ролей участников, из которых один может быть не выражен, являясь составной частью (значения) глагола или участника, выраженного/представленного в нескольких аргументных ролях. Этот конкретный участник действия, может выступать в двух ролях, хотя бы частично перекрывающих или взаимно дополняющих друг друга, напр., вызванное действием может, хотя бы частично, совпадать с местом действия мотивирующего глагола или с целью действия. Выбор участника действия оказывает влияние на выбор определенного глагольного (синтаксического) значения, напр., *izčistiti 'odstraniti/očistiti' madež z obleke смыть/стереть 'устранить' счистить пятно с платья : izčistiti 'odstraniti' madež : izčistiti 'očistiti' obleko — счистить, стереть 'устранить' пятно : очистить 'почистить' одежду* и т. д. Еще несколько примеров: *dotočiti pijaco 'doliti' долить вина 'долить' : dotočiti 'napolniti' kozarec — долить 'наполнить' стакан, doliti vino : doliti kozarec -долить вина — наполнить стакан* и т.д.

<sup>15</sup> О возможности предсказания связей /сочетаемости, исходя из морфемного состава глаголов уже шла речь, и они частично рассматривались (Dular 1983). Определение синтаксического базиса мотивированных слов дало возможность более точного представления о сочетаемостных особенностях глагольных производных, мотивированных предложными сочетаниями, глаголов, образованных сложением и сращением. (Vidovič Muha 1988; 1993). Последние, с т.зр. валентности, рассмотрены (Vidovič Muha 1993) в соотношении: мотивированный приставочный глагол *vpisati (вписать)*: синхронно немотивированный глагол *pisati (писать)*: (синтактико)мотивирующий глагол *pisati v (писать в)*: представлены также особенности характеристики и многочисленные модификации аргументных ролей участников, вызываемых приставочными морфемами.

**1.1.** Деление глаголов на группы (с учетом валентности) по значению, в зависимости от преобладающего компонента (или компонентов) значения показывает, как последний влияет на выбор приставки / приставочной морфемы и предложной морфемы. Ниже приведены группы наиболее часто встречающихся глаголов приставочные и предложные сочетания. Вначале приводятся глаголы, в которых приставка подчеркивает отдельные компоненты значения, без изменения валентности, поэтому, как и ожидалось бы в этом случае, они сохраняют те же предложные морфемы как и соответствующие им беспредложные глаголы; то же касается предложных приставочных производных только с фазисным, качественным /модификационным значением (прежде всего, это значение способа и меры) или видовым значением: после списка глаголов (после точки с запятой), приводятся предложные производные сочетания, в которых приставка модифицирует глагол каким-то компонентом значения (обстоятельственного характера — пространственное или временное) и, тем самым, в зависимости от бесприставочного исходного мотивирующего глагола, обеспечивают добавление предлога или предложной морфемы с одновременным изменением глагольной валентности.

**1.1.1. Глаголы с родовым значением телесного или душевного состояния:** *potrpeti pri* — потерпеть во время, в процессе чего, *prebivati na/v/pri* — жить, находиться на /в /у, *ostati na/v/pri* — остаться на/в/у; *vživeti se v* — вжиться в и т.д.

**1.1.2. Глаголы с родовым значением поведения/управления/творчества:** *raztrgati v/na* — разорвать в/на, *razklati na* — расколоть на, *zadeti v* — попасть в, *zajamčiti za* — гарантировать за, *zabrenkati na* — забренчать на, *zaigrati na* — заиграть на; *razdvajati od* — отделяться от, *rohieteti z* — поспешить с, *predložiti za* — предложить в качестве кого и т.д.

**Глаголы с подчеркнутым компонентом значения возникновения/осуществления/производства чего:** *poprijeti za* — взяться за, *prestopiti v* — вступить в, *prevesiti se v* — склоняться к чему, изменяться, *prihajati v* — приходить в, *prehajati v* — превращаться в, *vzpostaviti na/pri* — восстановить на /у, *vpeljati v* ~ ввести в и т.д.

**Глаголы с подчеркнутым компонентом значения — движение:** *porbrskati po* — покопаться по, *potesti po/z* — под/смести в/с, *potovati po* — ездить, путешествовать по, *popotovati po* — странствовать по, *povzpeti se na/nad* — подняться на/над, *podariti za* — подарить для; *robiratipo/v* — взимать с/в, *potegniti za* — вступить за и др.

**Глаголы с подчеркнутым компонентом значения совместно-го пребывания/совместного явления:** *podedovati za/od/po* — унаследовать от, *posukati za* — подергать за, *podariti za* — подарить на, *počakati z* — встретить с; *potiskati v* — загонять в, *posvetovati se s* — посоветоваться с, *potagati z* — помогать чем, *robrati po/iz/z/med* — подобрать /подбирать по/из/с/среди и под.

**Глаголы с подчеркнутым компонентом значения изменения характеристики:** *rokriti z* — покрыть чем., *rogladiti z* — погладить чем, *rokropiti z* — окропить чем, *potastiti z* — помазать жиром, *poškropiti z* — побрызгать чем, *razvaljati v/na* -раскатать на и под.

**1.1.2.1.** Словообразовательные основы *nesti* (нести) и их словообразовательные и семантико-синтаксические особенности/возможности подтверждают, что пространственно-временное значение приставок/приставочных морфем создает условия для обстоятельственных предложных отношений, тогда как модификация значения не вызывает возникновения предложных отношений, напротив — их отменяет: *doprinesti k/h* 'prispevati' — вносить свой вклад, *iznesti iz* 'spraviti iz' — вывести из, *izpodnesti/spodnesti* 'odstraniti izpod' — убрать из — под, *nanesti na* 'spraviti na' — нанести на, *obnesti se* 'izkazati se' — оказаться, *oponesti* 'očitati' — укорять, *ponesti k/h/proti/po/na/v* — нести к/по/на/в, *prenesti na/v/po* 'spraviti na/v/po' — поместить на/в/по, *prenesti* 'prestati' — перенести = выдержать, *prinesti k/h* 'spraviti k/h' — принести к, *prizanesti* 'prihraniti, pomagati' — пощадить, помочь, *raznesti* 'razširiti' — распространить, *unesti se* 'umiriti se' — успокоиться, *vnesti v* 'spraviti v vključiti v' — внести в, *zanesti na/v* 'spraviti v/na' — занести в/на, *zanesti se na* 'opirati se na' — опираться на, *znesti v/na* 'spraviti v/na' *znesti se nad* 'spraviti se nad, ujeziti se na' — напасть (нападать) на, сердиться на и т.д.

**1.1.3.** **Глаголы с общим значением говорения, понимания и мышления:** *roklicati po* — позвать кого, *rovprašati po/za* — спросить кого, о ком, *roagitirati za* — агитировать за, *robezati za* — побежать за, *poskrbeti za* — позаботиться о, *poimenovati z* — назвать как (каким именем), *podvomiti o* -усомниться в, *zaprositi za* — попросить о (подать просьбу о); *pojmovati za* — понимать, подразумевать как что/кого, *rozabiti na* — забыть о, *ponašati se z* — гордиться чем, *razglasiti za* — провозгласить кем, *razčistiti z* — разобраться с и т.д.

**1.1.4.** **Глаголы с общим значением изменения:** *povzpeti se na/v* — подняться на/в, *povečati se za/v* — увеличиться на/в, *požlahtnjevati z* — облагораживаться с помощью чего, *razpasti na* -распасться на и т.д.

**1.1.5. Глаголы с общим значением передвижения:** *povzpeti se na* — залезть, подняться на, *poleteti v* — полететь в, *preiti na* — перейти к, *prejadrati na* — приплыть на парусном судне, *prejadrati (čez) ocean* — переплыть (на паруснике) через океан, *vreijati v* — ввести в курс дела кого, *vskočiti v* — замещать отсутствующего на рабоче, месте, *dopotovati v/do/k/na/med* — приехать в/к/на, *doseliti se* — переселиться, *izplaziti se iz* — вылезть из, *izleteti iz* — вылететь из и др.

**1.2.** Приставки, видоизменяющие (модифицирующие) значение префиксальных мотивированных глаголов, имеющие обстоятельство образа действия (качества, характеристики) и меры (количества или степени) в семантико-синтаксической базе, сами изменяют глагольное значение, поэтому не влияют на уже существующие возможные предложные отношения, а также не вводят новых предложных связей.<sup>16</sup> Образование мотивированных глаголов, имеющих вторичные приставки не пространственного значения, обычно с дополнительным возвратным элементом *se*, из-за метонимии приставочных морфем, устраняет валентность (Vidovič Muha 1988: 23). Частота использования *se* с глаголами с переносной или метонимической приставочной морфемой связана с выражением самодостаточности определенного действия или состояния, таким образом местоименная морфема *se/si* с различным уровнем утраты значения отменяет переходность глагольного действия на других участников глагольного действия или ограничивает, сужает ее, занимая участника; высокая степень утраты значения *se* обеспечивает также выморочность в процессе употребления, напр., *oddaljiti se/si* — отдалиться, *premisлити se/si* — передумать, *upati si/se* — надеяться.<sup>17</sup>

<sup>16</sup> Модифицирующие приставочные морфемы и в чешской грамматике (МČ 1 1986: 392) представлены в качестве дополнительных видоизменяющих компонентов, действие которых направлено в глубину/вовнутрь глагольного действия/состояния, в том смысле, что они его более детально характеризуют с т.зр. характера, количества и меры его протекания, а также, одновременно, сужают словообразовательное значение производящей основы.

<sup>17</sup> Исходя из практики употребления, можно заключить, что морфема *se/si* никогда не является полностью лишённой значения ('возвратность' является ее постоянным компонентом), поэтому с учетом ее роли в семантическом составе глагола, различают а) элемент *se* со значением 'самодвижения': в: *premikati se* — двигаться (в отличие от: *premikati koga/kaj* — двигать кого/что), *utopili se* — утонуть (в отличие от: *utopiti koga/kaj* — утопить кого), *zgubiti se* — потеряться (в отличие от: *zgubiti koga/kaj* — потерять кого/что) и т.п., б) *se* со значением 'действия, направленного на самого себя': *razdajati se* — отдавать самого себя людям (в отличие от: раздавать что), *najesti se* — наестся (в отличие от: *jesti kaj* — есть что), *dolgočasiti se* — скучать (в отличие от: *dolgočasiti koga* — наскучить кому) и т.д., в) *se* со значением 'состояния (само-

По частоте использования это такие приставочные морфемы или приставки, как: *po-* (*pobrskati* — покопаться, *poigrati* — поиграть); *pre-* (*prečistiti* — очистить, *precvreti* — (пере)прожарить, *premlatiti* — побить, *prebičati* — избивать); *za-* (*zagristi se* — воодушевиться чем, *zaklepetati se* — заговориться, *zamastiti* — разжиреть); *iz-/z-/s-* (*skričati se* — выкрикаться, *izsesati* — высосать, *spreobrniti se* — изменить вероисповедание), *raz-* (*razpeniti* — вспенить, рассердиться (перен.), *razsušiti* — рассохнуться, *razveseliti* — развеселиться), *o-* (*očistiti* — очистить, *obledeti* — побледнеть), *u-/v-* (*ubeliti* — сделать белым, *učistiti* — очистить, сделать чистым), *do-* (*doreči* — договорить до конца, обсудить, ***dopovedati*** — убедить).

### 1.3. Приставочные морфемы, состоящие из двух и более элементов

В составной (сложной) двуморфемной приставке, второй, крайний слева элемент выполняет исключительно предметно-семантическую роль (Видович Муха, 1988: 21). При этом перенос центра тяжести в выражении значения на левый (дополнительный) элемент приставочной морфемы, как правило не вызывает изменений в уже существующих предложных отношениях, что является важным доказательством того, что подобные изменения в рамках приставочных морфем не являются семантико-синтаксически релевантными пространственно-временными изменениями. Иерархия, существующая в предложениях и словосочетаниях в семантико-синтаксическом базисе между обстоятельственными и определительными отношениями, в форме модификаций переносится также и на иерархию распределения морфем в составной приставочной морфеме, таким образом, от корневого или словообразовательного ядра слова в сторону приставки, морфемы распределяются в следующем порядке: вначале морфемы, определяющие способ глагольного действия (мотивированное наречием), затем — качество, признак и, наконец, количество/степень.<sup>18</sup>

чувствия): *bati se* — бояться (в отличие от: пугать кого/что), *veseliti se* — веселиться (в отличие от: *Iraziveseliti koga* — /раз/веселить кого), *jokati se* — плакаться, *kesali se* — раскаиваться, *kujati se* — дуться, *naveličati se* — заскучать, 'прийти в состояние, когда тебе все надоело', *ročutiti se* — чувствовать себя, *smejati se* — смеяться, *zdeti se* — казаться и т.д., г) *se* со значением 'явлений природы': *daniti se* — светать, *svitati se* — светает, *temniti se* — темнеет, *kolcati se* (*komu*) — икается кому, *zehati se* (*komu*) — «зевается кому» = кто хочет зевать и т.д., д) *se* со значением 'общее значение делателя обычного, само собой разумеющегося действия' в следующих примерах: *Todse hodi na Triglav* — По этой дорожке обычно ходят на Триглав и т.д.

<sup>18</sup> В грамматике чешского языка (МČ 1 1986: 394–395) составная или многоморфемная приставка рассматривается с точки зрения семантико-синтаксических

Ниже приводятся сложные или двусоставные приставочные морфемы в различных комбинациях, с учетом наиболее часто встречающихся приставок или приставочных морфем (*po-*, *pre-*, *za-*, *z-/s-*, *raz-*, *o-*, *u-/v-*, *do-*, *pri-*), напр.: *po-za-* ('один за другим' *pozakleniti* — *позакрыть*, *pozapreti* — *позапирать*, *pozavarovati* — *затраховать одного за другим*); *po-raz-* ('друг за другом' *porazdati*, — *пораждать*, *porazdeliti* — *поделить*, *porazgubiti* *порастерять*, 'немого' *porazvedriti* *повеселить*, *porazmisliti* *поразмыслить*); *po-z/s-* ('друг за другом' *pozgubiti* — *порастерять*, *po-strgati* *поскрести*, *подчистить*); *po-u-* ('снова' *poustvariti* — *воссоздать*), *po-do-* (*podozoreti* 'до конца дозреть', *podoživeti* 'снова пережить, почувствовать'); *po-pri-* (*poprijemati* 'перехватывать'); *pre-po-* (*prepogibati* — *перегибать* 'класть одну часть через другую', *prepoudariti* 'слишком подчеркивать', *prepoznati* 'узнать' 'снова узнать, понять'); *pre-za-* (*prezadolžiti* 'слишком много взять в долг денег', *prezasesiti* (*igralca*) 'заменить одного актера другим в роли'); *raz-po-* (*razpodeliti* /книж./ 'разделить', *razpoređiti* /книж./ *расположить*, *razporediti* — *распределить*, *razporočiti se* /устар./ 'развестись', *razpotakniti* — *рассовать* 'положить, поставить одного за другим'), *raz-pre-* (*razpredati* 'обдумывать'<sup>1</sup>, *razpredeljevati* 'распределять') и т.д.

### 1.3.1. Особенности развития значения на фоне словообразовательных изменений (знак > указывает направление развития и употребления):

— центр тяжести значения приставочной морфемы смещен на крайний слева компонент приставки, напр. *Sprevreči* (*изменить к худшему, перевернуть, сказать неправду*): *prevreči* (*перевернуть, изменить положение, местонахождение*), *doprinesu* (*внести вклад*): *prinesti* (*принести*), *oprijemati* (*держаться за опору, быть тесно прилегающим к опоре*): *prijemati* (*держат(ся)*), *vpoklicati* (*призвать на службу*): *poklicati* (*позвать*);

— последняя, крайняя слева приставочная морфема в смысловом значении преобладает, поэтому (постепенно) вытесняет прикорневую приставочную морфему, напр., *prepogibati* > *pregibati* (*сгибать, пригибать*), *razpodeliti* > *razdeliti* (*разделять*), *predomisliti se* > *pre-misliti se* (*передумать*), *pripoznati* > *priznati* (*признать, согласиться*),

изменений, вносимых крайним слева элементом, при этом, делаются выводы очень близкие по смыслу нашим — т. е., что крайний слева элемент приставочной морфемы выражает главным образом меру, количество или степень определенной характеристики и определяет выражаемое значение с точки зрения признака.



*zapričeti* > *začeti* (начать), или, наоборот, напр., *pridodajati* > *dodajati* (добавлять), *zaukazati* > *ukazati* (указывать), *spremisлити* > *premisлити* (обдумать);

— заменяется последняя, крайняя левая приставочная морфема, напр., *započasniti* > *upočasniti* (замедлить), *oznevoljiti* > *vznejevoljiti* (рассердить); — устанавливается семантико-словообразовательное соотношение глаголов, совпадающих по значению, напр., *razpodeliti*: *razdeliti*: *porazdeliti* (распределить, разделить) и т.п.

**1.3.2.** Иерархичность распределения элементов в составной приставочной морфеме подтверждается редким наличием многоморфемных приставочных мотивированных глаголов, типа: *(s)prerazporediti* — *preporazdeliti* — *перераспределить*, *(s)porazgubiti* — *porастерять* и т.д.

**1.4.** Глаголы на *-(iz)ira-ti* часто являются двувидовыми, что обычно обуславливает более ясное отношение между обстоятельственным значением, признаком фазисности и видовым значением.<sup>19</sup> У некоторых глаголов приставочная морфема может: 1) лишь подтверждать значение завершенности действия, выраженного в бесприставочном варианте того же глагола, напр., *prefotokopirati* (*fotokopirati* фотокопировать сов/ несов.), *zablokirati* (*blokirati* блокировать сов./несов.); 2) вносить значение (в основном или исключительно) завершенности, напр., *prekalkulirati*, *prekopirati*, *zabetonirati* — *перекалькулировать*, *перекопировать*, *зabetонировать*; 3) наряду со значением завершенности, привносить также новое обстоятельственное /качественное или только фазисное значение, напр., *poagitirati*, *potelefonirati*, *prekritizirati*, *zakodirati* *поагитировать*, *позвонить*, *покритиковать*, *закодировать* и т.д.

### **1.5. Степень лексикализации предложных морфем и различия в их употреблении**

Наиболее ясным является разграничение между лексикализованными предложными глагольными морфемами и нелексикализованными предложными отглагольными морфемами, направленными на участника, у примарных /не/полнозначных глаголов. В глагольных примитивах, допускающих самое широкое семантико-синтаксическое употребление, могут реализовываться все семантико-синтаксические

<sup>19</sup> См. подробнее о подобных глаголах с точки зрения вида в статье Т. Корошца «Некоторые словенские глаголы в функции совершенного вида» (Т. Korošec (1972) *Nekateri slovenski glagoli v dovršni funkciji*).

роли предложных морфем.<sup>20</sup> Приведем случаи лексикализации предложной морфемы при неполнозначном или при переносном употреблении, напр.: *biti ob hišo*<sup>21</sup> в значении 'потерять дом', *imeti ga za pametnega* = 'ценить (его) как умного человека', *dati na njegovo besedo* = 'уважать, учитывать его слова', *delati na tej temi* = 'работать по этой теме', *kruh dobiti za suknjič* — (доел.) *получить за пиджак хлеб (пиджак обменять на хлеб)*. Нелексикализованное употребление предложной морфемы в **biti**, как полнозначном глаголе, например: *biti ob hiši*, в значении 'находиться рядом с домом', *imeti za pametne* = 'хранить что-либо для умных', *dati na mizo* = 'поставить, накрыть на стол', *delati napolju* = 'работать в поле', *dobiti za nesramnost* = 'получить за наглость'.

При предложно-морфемном употреблении следует иметь в виду также типологию избранных участников; напр., а) абстрактные существительные: *viseti med dobrim in slabim* — *колебаться между добром и злом*, б) имена прилагательные, обозначающие цвета: *vleči na rdeče* — *с красноватым оттенком*; — числительные: *zaleči za dva* — *(налегать) за двоих (работать)*, в) существительные с категорией 'присущее человеку': *zlepiti se s kom* — *прилепиться к кому*<sup>22</sup>

<sup>20</sup> Наиболее часто встречающиеся предлоги *za*, *z/s*, *o*, *v*, *pri*, *na* с семантико-синтаксической точки зрения всегда являются глагольными предложными морфемами. Результат употребления глаголов с предложными морфемами — падежное соотношение TMR0D; предложный падеж (в данном сокращении — M) очень часто встречается, поскольку предлоги *o* и *pri* (в словенском языке) употребляются только с предложным падежом, тогда как остальные предлоги употребляются с различными падежами.

<sup>21</sup> Галагол *biti*, который в своей многозначности включает синтаксические значения состояния, процесса и действия, обеспечивает самое широковалентное употребление различных лексикализованных глагольных предложных морфем, (G) или нелексикализованных отглагольных предложных морфем, направленных на участника (U): *biti v pomoč/korist* — *быть в помощь, полезным (G)*, *biti v lasti/vodstvu* — *быть в собственности /руководить (U)*; *biti na obisku/staži* — *быть в гостях / на стажировке (G)*, *biti na mestu/vrsti* — *быть на месте / стоять в очереди (U)*; *biti za rabo* — *быть полезным (G)*, *biti za hišo* — *быть для дома (U)*; *biti ob premoženje* — *потерять все имущество (G)*, *biti ob njem* — *быть около него, рядом с ним (U)*; *biti pri projektu* — *участвовать в проекте (G)*, *biti pri roki* — *быть под рукой (U)*. Когда же при глаголе *biti* находятся друг за другом две или более предложных морфем, приставочная морфема, как правило, является лексиколизованной, а следующая за ней — отглагольной предложной морфемой, направленной на участника, напр., *biti za v smeti* — *быть «на выброс»* — *nameniti v smeti* — *предназначить для выброса в мусор / biti namenjen v smeti* — *быть предназначенным для выброса (подобным образом бывает уже и в настоящих фразеологизмах, напр., biti za pod zob* 'быть съедобным', *biti za v kot / biti za med staro šaro* 'быть немощным/ старым').

<sup>22</sup> В словаре словенского языка (SSKJ) есть примеры, свидетельствующие о влиянии различных участников на переносное употребление, напр., *Bežipred težaškim*

**1.5.1.** В отличие от лексикализации, нелексикализованная предложная морфема в падежных формах, выражающих участника /актанта, сохраняет свое обстоятельственное значение или лишь значение направления, выступая в роли сказуемого в форме обязательной валентности или же вводит, т. наз., частично-обязательную валентность глагола, например, *živeti v stanovanju* — *жить в квартире* и *polno živeti* — *жить в полную силу*;<sup>23</sup> будучи необязательной предложной морфемой, она не изменяет синтаксического значения глагола, но лишь дополнительно семантически подтверждает или же более точно определяет имеющееся значение.<sup>24</sup> Морфемы с обязательной валентностью предопределяют также обязательную сочетаемость лишь для обстоятельства места, напр., *na dom* — *domov* (*на дом* — *домой*), *na domu* — *doma* (*на дому* — *дома*).

## 2. Роль вида

Вид рассматривается как постоянная (ингерентная) грамматическая характеристика или словарно-категориальная особенность глагола (Merše 1995: 28–29; Vidovič Muha 2000: 34), в существующих

*delom/pred svetom* — бежит от тяжелой работы / от людей ('устраняться, прятаться/ не принимать'), *Luč bije v oči* — *Свет бьет в глаза*, *Trušč bije v ušesa* — От шума болят уши ('ослеплять/оглушать'), *Trpljenje je dospelo do vrha* — Верх страданий ('достичь'), *Ozrl seje v preteklost/po zgodovini* — *Оглянуться назад* ('рассмотреть/принять во внимание'), *V govoru je mahnil po njem* — 'Ударил его словом' ('критиковать'), *Veter se je igral z listjem* — Ветер играл листьями ('носить из стороны в сторону'), *Njegovo dramo so izkopali iz pozabe* — Его пьесу откопали /извлекли из небытия ('спасти'), *Sonce je poskrbelo za toploto* — Солнце побеспокоилось о том, чтобы было тепло ('способствовать/дать'), *Sreča seje oddaljila od njega* — *Удача его оставила* ('оставить, бросить').

<sup>23</sup> Если в рамках конкретной лексики можно говорить об абсолютно обязательной объектной валентности, то одновременно, (за редким исключением, напр., *Stanovati* — *жить* (*Stan* = *жилье, квартира*), *trajati* — *длиться*) можно говорить лишь о частично обязательной валентности. Колебаниями валентности отличаются прежде всего глаголы состояния, типа *ležati*- лежать.

<sup>24</sup> Существование глагольной нелексикализованной предложной морфемы, направленной на участника и ее ключевой морфемы пространственного значения косвенным образом подтверждают также наречия — т.е. сочетания предлога и местоименного наречия. О наличии прочной связи с глаголами по значению иногда свидетельствуют также пояснения, встречающиеся в словарных статьях, напр., *odtod*-оттуда 'выражает пространственную границу вблизи говорящего, от которой исходит действие', *dotod* — досюда - 'выражает пространственную или временную границу действия, состояния', *vstran* — в сторону 'выражает место, положение, относительно подлежащего', *naokoli/naokrog* — вокруг — 'выражает положение в (более широком) круге, который целиком окружает нечто, находящееся в его центре'.

определениях вида можно встретить также упоминание «категориального грамматического значения вида» (Schellander 1984: 226).<sup>25</sup>

С семантико-синтаксической точки зрения категория вида сама по себе не имеет решающего значения, важна, прежде всего, комбинация компонентов значения в структуре отдельного глагола,<sup>26</sup> что особенно ясно выражается в значениях глаголов, отличающихся широтой семантико-синтаксического употребления, напр., в *obračunati z/s2* — *рассчитаться с, 'отомстить', obstati* — *сохраниться, 'не прекратит существовать', odgovarjati* (разг.) — *соответствовать кому/чему, ostati* *остаться, 'не прекратить существовать', odpasti na/za* — *приходиться на (напр., на душу населения), udariti* (экспр.) — *'начало действия, определенного контекстом', vreči* -(обычно экспр.) — *бросить (напр., оружие, монету), vreči se na/v* — *наброситься на кого и др., где в определенном синтаксическом значении в смысловозначительной роли может выступать только один элемент приставочной глагольной пары; в этой связи также следует упомянуть непарные глагольные значения типа: ustrezati* *отвечать, соответствовать, odlikovati se* — *отличаться, а также глаголы, выступающие в особенной синтаксической роли, напр., strečipo življenju* -*угрожать чьей жизни. При этом следует также не забывать, о том, что глагол совершенного вида является сильным/маркированным членом видовой пары или оппозиции (Merše 1995: 30, 35), который /в немарки-*

<sup>25</sup> М. Мерше (М. Merše, 1995) способы глагольного действия определяет как семантическую категорию, охватывающую лишь часть глагольной лексики, тогда как глагольный вид как грамматическую категорию, охватывающую все глаголы. И еще, с помощью (не)способности к образованию видовых пар приставочными глаголами, определяющими глагол по способу глагольного действия, можно создать /установить связь между ядром глагольной категории вида и ее периферией. Тесная взаимосвязь вида и способа глагольного вида подтверждается также в чешском языке (см. МС 2 1986: 181).

<sup>26</sup> Ср. Й. Орешник (J. Orešnik, 1994: 67–68) приходит к выводу, что «каждый глагол, как словарная единица, обладает своим видовым значением», которое на практике определяется присутствием глаголу «вкладом» вида в основную валентность конкретного глагола.

Взаимосвязь и взаимозависимость между /не/мотивированностью глаголов, их видовым значением и способом глагольного действия, а также валентностью представлена в исследованиях русских глаголов. С точки зрения сопоставления русского и словенского языков, особый интерес в синтаксическом аспекте представляют примеры, выражающие состояние — действие, напр., рус. *видеть* (плохо, хорошо) — *увидеть*'(кого/что) и соответствующий ему по значению словенский вариант: *videti* (slabo, dobro) -*zagledati* (koga/kaj), русский: Дорога проходит по лесу — Время проходит — Три часа проходил по улице : и соответствующие по значению словенские предложения: *Cesta gre skozi gozd* — *Čas mineva/beži* — *Tri ure je hodil po ulici*.

рованной форме, нейтрально употребляется только в глаголах, не выражающих состояния. Лексическую самостоятельность приставочных глаголов и предложных глагольных производных подтверждает также идея (Jakopin 1966: 177) о том, что первоначальным, самым главным мотивом префиксации является преобразование значения, а не вида глагола.<sup>27</sup>

### 3. Языковые тенденции

В процессе все более широкого употребления приставочных глаголов определенные словенские приставочные морфемы, такие как *za-* и *z-ls-* могут сохранять а) только фазисность (начало или окончание действия), напр., *zaasfaltirati- заасфальтировать*, *zamoralizirati — 'начать морализировать'*, *zamuzicirati — 'начать музицировать'*, *zmasakrirati — 'подвергнуть массовому уничтожению, убийству'*, или означают б) переход в новое состояние с новым качеством, напр., *po-* в *polastniniti приватизировать*, *poskenirati — скенировать*, некоторые могут косвенным образом выражать в) изменения в обществе, прг. *pre-*: *predefinirati ukaze — 'по-новому сформулировать приказы'*, *preformulirati prastar red — 'перереформулировать /объяснить иначе древний обычай, порядок'*, *preinterpretirati izide — 'произвести пересмотр результатов, пересмотреть результаты'*, *prekategorizirati mejne prehode — 'произвести перекатегоризацию пограничных пунктов'*, *preorganizirani*

<sup>27</sup> Основные требования к чисто видовому значению приставочных морфем: а) «опустошенная» в семантическом отношении приставочная морфема (в словенском языке, согласно Ф. Рамовшу (F. Ramovš 1952: 126), чистовидовыми могли бы быть следующие приставки: *o-*, *po-*, *na-* *iz-*, *z/s-*; однако, на отсутствие приставочных морфем с чисто видовым значением, в том числе и в примерах: *vedeti — zvedeti — знать — узнать*, *znati — poznati — знать — признать* указывает И. Немец (I. Němec, 1958: 15), и б) невозможность образования так. наз. вторичного глагола несовершенного вида, но лишь ограничение события, выраженного глаголом, напр.: *pisati : napisati — писать — написать*. Все новые подтверждения получает мысль о том, что чисто видовыми являются отношения между приставочными глаголами совершенного вида и образованными от них глаголами несовершенного вида, напр.: *zapisati: zapisovati*-записать — записывать. М. Мерше при определении способа глагольного действия подчеркивает прежде всего словообразовательную роль приставочных морфем в преобразовании значения (М. Merše, 1995: 286–317); в главе *Способы глагольного действия* (Aktionsart) она различает приставочные морфемы по привносимым ими значениям: а) определение с точки зрения фазы способа глагольного действия, б) определение способа глагольного действия с точки зрения количества и меры, в) количественное определение предметов/объектов глагольного действия и г) кратность определения глагольного действия, е) определение способа осуществления глагольного действия.

*rati svet* — 'создать новый миропорядок, по-новому организовать', *preparkirati avto* — 'переставить автомобиль на другое место (на автостоянке)', *prestrukturirati gospodarstvo* переструктурировать экономику, *preusposablјati ljudi* — 'переучивать людей, давать им новую квалификацию' и т.д. Широко представлена также приставочная морфема *do-*, которая с присущим ей значением 'окончателности, завершенности' или 'цели' вводит абсолютно обязательную связь с винит, падежом, актуализируя, таким образом, один из моментов социальной жизни, напр., *doformulirati vse* — доформулировать все, *dokapitalizirati podjetja* — произвести докапитализацию предприятий, *dokvalificirati presežne delavce* — переквалифицировать работников, которые в противном случае, подлежали бы увольнению, как 'лишняя рабочая сила' и т.д.<sup>28</sup> Тем самым, типизируется также преобладающий способ глагольного действия, так, напр., мотивированные глаголы с приставкой *po-* обычно выражают переход в новое состояние, приставочные глаголы *napre-* — изменение характера действия, а глаголы с приставочной морфемой *do-* выражают окончательность/цель действия.<sup>29</sup>

### 3.1. Увеличение набора словоформ в лексеме

Пространственно-временное значение предложной глагольной морфемы сохраняется при все чаще употребляющемся винит, пад. содержания или цели. (Žele 2001: 72–74): *naplaviti na površje* — намыть, наплавить на поверхность, *nasnetavati zvok na že posneti slikovni material* — наложит звук на уже заснятый видеоматериал ('направленность действия в значении места' с 'максимально высокой относительно-возможной продолжительностью'), *prepriјeti se čez prsi* — обхватить себя на уровне груди ('пространственное распре-

<sup>28</sup> В сопоставительном аспекте приставки *za-* и *z-* как потенциальные чисто видовые приставочные морфемы приводятся также в чешском (1986: 404–405) и в словацком языках (1966: 414); *za-* как первоначально чисто видовая приставка определяется также в польском языке (Karolak 2001: 494); при употреблении приставочной морфемы *po-* и в чешском языке (1986: 398) среди наиболее частотных значений упоминается значение перехода в новое состояние или признак; в приставочной морфеме *pře-* и в чешском языке (1986: 399) подчеркнуто значение изменения; для приставки *do-* как в словацком (1966: 409), так и в чешском (1986: 395) выделяется значения окончательности, завершенности и цели.

<sup>29</sup> Типология валентности приставочных глаголов с учетом всех приставочных морфем, упоминаемых в *Словаре словенского литературного языка I–V* (1970–1991), описано в статье А. Видович Мухи (A. Vidovič Muha, *Glagolske sestavljenke — njihova skladdenjska podstava in vezljivostne lastnosti* (Z normativnim slovensko-nemškim vidikom), *Slavistima revija* XII/1 (1993), 161–192.)

деление чего через что' с 'целостностью возможного количества действия'), *vrasti se/vrašćati se v sistem — врасу/врасату в систему*, ('пространственная направленность действия внутрь' с 'абсолютной законченностью действия'), *zaprošiti/zaprošati za dovoljenje — (за)просить — спрашивать разрешение* ('фазисность (начальная стадия однократного/многократного) действия').

#### 4. Заключительные выводы

— Существующая в глаголах взаимозависимость между приставочными и предложными морфемами, выражается таким образом, что приставки или приставочные морфемы привносят обстоятельственную определенность/направленность (так наз., детерминированность и модификацию), тогда как предлоги выражают обстоятельственное значение, уточняющее семантико- и структурно-синтаксическую роль глаголов в предложениях.

Распределение приставок/приставочных морфем с точки зрения употребления косвенным путем отражает также более высокую или низкую степень универсальности отдельной приставочной морфемы, т. е., ее способность объединения обстоятельственного значения, признака, фазисности и вида.

В зависимости от влияния приставочной морфемы/приставки, имеющей пространственно-временное модификационное значение в базе, на корневой или словообразовательный элемент приставочного глагола, т. е., если она только подчеркивает значение или же добавляет новый пространственно-временной элемент к словообразовательной базе, различают приставочные морфемы или приставки, которые а) задают направление или же б) меняют направление в значении образовавшихся приставочных глаголов, вызывая при этом также возникновение новых/дополнительных предложных отношений; тогда как приставочные морфемы или приставки с модификационным значением признака или степени (в семантико-синтаксическом отношении иррелевантным) вызывают лишь изменения признака/степени глагольного действия/состояния, чем самостоятельно ограничиваются, не влияя на уже существующие возможные предложные отношения, напр., *obnesti se — 'выйти удачным, иметь успех'*, *testi se 'успокоиться'* (в отличие от, напр., *oponesti 'упрекать'*, *ponesti k/h/proti/po/na/v — (om)нести к/по/на/в*, *prenesti na/v/po 'перенести, возложить к/на/в'*); без дополнительной обстоятельственной направленности остаются также чисто видовые или только видовые приставки или приставочные морфемы, напр., *približati — приблизить*, *razdeliti -разделить*, *ohladiti -shladiti — охладить*, *boljšati — изboljš-*

*ševati/poboljševati* ~ *улучишати* и т.д. — Разделение глаголов на семантические группы (по валентности), в зависимости от преобладающего семантического элемента, показывает, как последний (или последние) влияют на выбор приставки/приставочной или предложной морфемы. Как и следовало ожидать, наиболее высокая степень (главным образом пространственно-временной) взаимозависимости между приставочными и предложными морфемами проявляется в глаголах, выражающих телесное и душевное состояние, напр., *prebivati na/v/pri* -*пребывать, жить, находиться на/в/у*, *prenočevati v/pri* — *переночевать в/у*, *preživotariti skozi* ~ *перебуться*, *preživeti na/v/pri/skozi* — *пережить на/в/у*, *obležati na/za* — *лежать на/за*, у глаголов движения, напр., *rovzpeti se na* — *подняться на*, *poleteti v* — *полететь в*, *preiti na* — *перейти на*, *prejadrati na* — *приплыть на*, *prejadrati (čez) ocean* — *переплыть на парусном судне (через) океан*, *preletavati po/na/čez* — *перелетать по/на/через*, а также у глаголов с подчеркнутым элементом значения совместного нахождения/совместного появления/принадлежности, напр., *rodedovati za/od/po* *унаследовать после/от*, *rosukati za* — *подержать за*, *podariti za* — *подарить на (день рождения)*, *ročakati z* -*подождать с*, *poprijeti s/za* — *приняться за*, *polegati/posedati v/na/po* -*полеживать/посиживать в/на/по*, *politi po tleh* — *пролить на пол*, *provasovati pri* -*'простаивать под окном у девушки всю ночь'*, *otejiti na* — *ограничить чем* и т.д. Также вполне соответствует ожиданиям наличие самой низкой степени взаимозависимости между приставочными и предложными морфемами в глаголах с подчеркнутым элементом значения 'изменение признака', напр.: *pokriti z* — *покрыть*, *rogladiti* — *погладить*, *pokropiti z* — *(о)покропить*, *побрызгать*, *romastiti z* — *намазать маслом, жиром*, *poškropiti z* — *побрызгать*, *razvaljati v/na* — *раскатать на*, а также у глаголов, выражающих изменения вообще, напр., *rovzpeti se na/v* — *залезть на/в*, *rovečati se za/v* -*увеличиться на/в*, *požlahtnjevati z* — *'облагородиться за счет чего'*; *rojedati se za* -*'грызть себя за'*, *razpasti na* -*распасться на*, а также в глаголах говорения, понимания и размышления, напр.: *poklicati po* — *позвать кого*, *rovprašati po/za* — *спросить о, кого*, *poagitirati za* — *агитировать за*, *pobezati za* — *побежать за*, *poskrbeti za* -(no)*беспокоиться о*, *poimenovati z* — *назвать как*, *podvomiti o* — *засомневаться в*, *poifilozofirati o* — *пофилософствовать о*, *zaprositi za* — *попросить о*, *poklicati k/v/na* -*призвать, позвать к/в/на*, *zahvaliti se za* — *поблагодарить за* и т.д.

— В случае дву- или многоморфемных составных приставок ясно выражается, а также распространяется на модификации, семантико-синтаксическая иерархия обстоятельственных и определитель-



ных характеристик из предложения и словосочетания на иерархическое распределение морфем в составной приставочной морфеме, так, что от корневого, словообразовательного ядра слова, в сторону приставочной морфемы выстраиваются сначала морфемы, определяющие способ глагольного действия (мотивированного наречием), затем — качественные (отнаречные) морфемы, затем, морфемы со значением признака и, наконец, морфемы количества/степени, напр, *pre-u-* ('изменить' *preubрати (svoja načela)* — изменить (свои принципы), *preu-smeriti*, 'по-другому, по-новому' организовать), *pre-raz-* (*prerazdeliti*, *prerazmeščati*, *prerazporediti* — переразделить, перемешать, перераспределить), *pre-pri-* (*preprijetati* 'иначе, на другом месте' захватывать), *za-o-* (*zaobiti* — обойти, *zaobjemati* 'обнимать, объять'), *s-pre-* (*sprehledati* — не заметить, *spregovoriti* — начать говорить, *sprehajati* — прогуливать кого, *sprejemati* — принимать, *spreklati se* 'поссориться, повздорить', *spreobrniti* — обратить в другую веру, *spremešati* — смешать, *spremetati* -разбросать в разные стороны; возможные приставочные глаголы с многоморфемной приставкой, напр., (*s*)*prerazporediti* — перераспределить, *preporazdeliti* — поделить, (*s*)*porazgubiti* — потерять и т. д.

С семантико-синтаксической точки зрения следует иметь в виду изменения, которые, как правило, не влияют на уже существующие предложные отношения, что является доказательством того, что подобные изменения в рамках приставочных морфем не имеют релевантного семантико-синтаксического пространственно-временного характера: — центр тяжести значения приставочной морфемы перемещается на крайнюю левую приставочную морфему, напр., *sprevreči* : *prevreči* — перевернуть, *doprinesti*: *prinesti* — при(в)нести, *predomisliti se* 'передумать': *domisliti se* — выдумать, придумать, *oprijemati* : *prijemati* — охватывать, *vpoklicati* : *poklicati* — призвать, — крайняя слева приставочная морфема несет прежде всего видовое значение или (еще) фазисное значение, напр., *postrgati* : *strgati* — поскрести, — последняя крайняя левая приставочная морфема (обычно из-за, как минимум, частичного перекрывания, совпадения в значении) имеет преобладающую роль в структуре значения, в результате чего при употреблении (постепенно) «отменяет» прикорневую приставочную морфему, напр., *prepogibati* > *pregibati* — непергибать, *razpodeliti* > *razdeliti* — разделить, *predomisliti se* > *premisлити se* — передумать, *pripoznati* > *priznati* — признать, *zapričeti* > *začeti* — начать, я, наоборот, напр., *pridodajati* > *dodajati* — прибавлять — добавлять, *zaukazati* > *ukazati* — указать, *spremisлити* > *premisлити* ~ передумать, — заменяется последняя крайняя левая приставочная морфема, напр.,

*započasniti* > *upočasniti* -замедлѝть, *oznevoljiti* > *vznejevoljiti* *рассердѝть*; в некотѝрых глаголах еше сохрѝняется семантико-словообразовательное отношенѝе равноправных по значенѝю глаголов, напр., *razpodeliti: razdeliti: porazdeliti* — *распределѝть : разделѝть* и т.д.

Перевод на рускии язык:  
Тѝтьяна Комарѝва

#### ЛИТЕРАТУРА

- Bajec, Anton, 1959: *Besodotvorje slovenskega jezika IV: Predlogi in predpone*. Ljubljana: SAZU.
- Bezljaj, France, 1948: *Doneski k poznavanju glagolskega aspekta*. *Časopis za literarno zgodovino in jezik* I. Ljubljana. 199–220.
- Daneš, F. idr., 1987: *Vetne vzorce v češtine*. Praha: Academia.
- Dular, Janez, 1983: *Napovedljivost vezave iz morfemske sestave glagolov*. *SR XXXI/4*. 283–287.
- Hajnšek Holz, Milena, 1978: *Opomenih slovenskih predpon*. XIV seminar slovenskega jezika, literature in kulture. Ljubljana. 33–58.
- Jakopin, Franc, 1966: *K tipologiji slovenskega in ruskega glagola*. *JiS X1/6*. 176–182.  
— 1971: *Glagoli premikanja v slovenščini in ruščini*. VII. seminar slovenskega jezika, literature in kulture. Ljubljana. 1–12.
- Karolak, Stanislav, 2001: *Od semantiki do gramatyki*. *Wybor rozpraw*. Warszawa: Instytut Slawistyki PAN.
- Korošec, Tomo, 1972: *Nekateri slovenski nedovršni glagoli v dovršni funkciji*. *VIII. Seminar SJLK*. 202–215.
- Merše, Majda, 1995: *Vid in vrstnost glagola v slovenskem knjižnem jeziku 16. stoletja*. Ljubljana: SAZU.  
— 2006: *Glagolski vid v povezavi z drugimi glagolskimi kategorijami v knjižnem jeziku 16. stoletja*. *SR LIV. Slovensko jezikoslovje danes* (Posebna številka). 177–191.
- Miklič, Tjaša, 2007: *Metafore o načinih gledanja na zunajjezikovna dejanja v obravnavanju glagolskega vida*. *SR LV/1*. 85–103.
- Mluvnice češtiny (MC 1 — Fonetika, Fonologie, Morfonologie a morfemika, Tvorení slov, MC 2 — Tvaroslovi)*. Ur. Dokulil Miloš idr., Komarek, Miroslav idr. 1986. Praha: Academia. 566 str., 536 str.
- Orešnik, Janez, 1992: *Udeleženske vloge v slovenščini*. Ljubljana: SAZU.  
— 1994: *Slovenski glagolski vid in univerzalna slovnica*. Ljubljana: SAZU.  
— 1996: *Nauk novejše slovenistike o povedkovem prilastku*. *Razprave SAZU XV*. Ljubljana. 255–267.
- Piper, Predrag, 2001: *Jezik i prostor*. Beograd: Biblioteka XX vek.
- Ramovš, Fran, 1952: *Morfologija slovenskega jezika*. Skripta, prirejena po predavanjih prof. dr. Fr. Ramovša v l. 1947/48, 48/49, ur. B. Pogorelec, P. Merku in M. Sovre. Ljubljana: DZS.

- Schellander, Anton, 1984: Glagolski vid v luči sodobnih teoretskih razmišljanj. *SR XXXII/3*. 223–229.
- Slovar slovenskega knjižnega jezika (SSKJ) I–V*, 1970, 1975, 1979, 1985, 1991. Ljubljana: DZS.
- Simeon, Rikard, 1969: *Enciklopedijski rječnik lingvističnih naziva (na 8 jezika) I, II. A–O, P–Ž*. Zagreb: Matica hrvatska.
- Švačko, Vanja, 1993: *Funkcija i status prijedložnih izraza*. Rasprave Zavoda za hrvatski jezik XIX. Zagreb, 353–361.
- Toporišič, Jože, 1965–1970: *Slovenski knjižni jezik I–IV (SKJ)*. Maribor: Obzorja.
- 1967: *Poizkus modernejšje obravnave glagolskih kategorij*. *JiS XII*. 119–127.
- 1973: Sestavljenke in izpeljanke iz predložne/proklitične podstave v knjižni slovenščini. *SR XXI/1*. 105–112.
- 1992: *Enciklopedija slovenskega jezika (ESJ)*. Ljubljana: Cankarjeva založba.
- 1996: Glagolske »sestavljene« iz zveze glagol + predložna zveza. *Razprave XV*. Ljubljana: SAZU. 109–123.
- <sup>4</sup>2000: *Slovenska slovnica (SS)*. Četrta prenovljena in razširjena izdaja. Maribor: Obzorja. Vidovič Muha, Ada, 1984: Nova slovenska skladnja J. Toporišiča. *SR XXXII/2*. 142–155.
- 1988: *Slovensko skladnjsko besedotvorje ob primerih zloženek (SSB)*. Ljubljana: Znanstveni inštitut Filozofske fakultete in Partizanska knjiga.
- 1993: *Glagolske sestavljenke — njihova skladnjska podstava in vezljivostne lastnosti (Z normativnim slovensko-nemškim vidikom)*. *SRXLI/1*. 161–192.
- 2000: *Slovensko leksikalno pomenoslovje. Govorica slovarja*. Ljubljana: Znanstveni inštitut Filozofske fakultete.
- Vinogradov, V. V., 1947: *Russkij jazyk (grammatičeskoe učenie o slove)*. Moskva, Leningrad.
- Žele, Andreja, 2001: *Vezljivost v slovenskem jeziku (s poudarkom na glagolu)*. Ljubljana: Založba ZRC, ZRC SAZU.

#### Резиме

Андреја Желе

#### ПРЕФИКСАЛНО-ПРЕДЛОШКИ ОДНОСИ У ТВОРБЕНОЈ СТРУКТУРИ ГЛАГОЛА (НА ПРИМЕРУ СЛОВЕНАЧКОГ ЈЕЗИКА)

Међузависност префиксалних морфема у творбеној структури глагола и предлошких морфема испољава се у томе што префиксалне морфеме дају околносну детерминисаност и модификацију, док предлози изражавају околсно значење које конкретизује семантичко-синтаксичку и структурно-синтаксичку улогу глагола у реченици. Дистрибуција префиксалних морфема индиректно показује виши или нижи степен универзалности појединих префикса, тј. њихову способност да обједине околсно, квалификативно, фазно и видско значење.

У зависности од тога да ли префикс са просторно-временским модификационим значењем као основним утиче на коренски или творбени елемент префиксалног глагола, тј. у зависности од тога да ли он само наглашава такво значење, или уноси нови просторно-временски елемент у творбену основу, разликују се префиксалне морфеме које а) дају смер значењу деривираних префиксалних глагола или б) мењају смер у значењу деривираних префиксалних глагола уводећи при томе нове или допунске односе у реченици, док

префикси са модификационим значењем особине или степена (ирелевантним са становишта семантичко-синтаксичких односа) доводе само до промене особине или степена глаголске радње или стања, и ограничавају се само на то, не утичући на већ постојеће могуће предлошке односе, нпр. *obnesti se* 'izkazati se' (срп. *имаџи уцџа*), *unesti se* 'umiriti se' (срп. *умирџи се*), за разлику од, на пример, *oponesti* 'očitati' (срп. *очџиџи*), *ponesti k/h/proti/po/na/v*, *prenesti na/v/po* (срп. *пребациџи /на некога/*). Без додатне околносне усмерености остају и чисто видске, одн. само видске префиксалне морфеме, нпр. *približati*, *razdeliti*, *ohladiti* — *shladiti*, *boljšati* — *izboljševati/poboljševati* и сл.

Као што се могло очекивати, највиши степен међусобне зависности (углавном у изражавању просторно-временских значења) постоји између префиксалних и предлошких морфема код глагола који изражавају телесна и душевна стања, нпр. *prebivati na/v/pri*, *prenoćevati v/pri*, *preživotariti skozi*, *preživeti na/v/pri/skozi*, *obležati na/za*, код глагола кретања, нпр. *povzpeti se na*, *poleteti v*, *preletavati po/na/čez*, и код глагола с наглашеним елементом значења заједничког пребивања, појављивања или припадања, нпр. *podedovati za/od/po*, *pocukati za*, *podariti za*, *počakati z*, *povasovati pri*, *omejiti na* и сл. Исто тако је било очекивано да најмањи степен међусобне зависности постоји између префиксалних и предлошких морфема у чијем је значењу наглашен елемент промене особине, нпр., *pokriti z*, *pogladiti z*, *pokropiti z*, *pomastiti z*, *poškropiti z*, *razvaljati v/na*, или промене уопште, нпр. *povzpeti se na/v*, *povečati se za/v*, као и код глагола говорења, разумевања, размишљања, нпр. *poklicati po*, *povprašati po/za*, *κ*, *podvomiti o*, *pošilozofirati o*, *zaprositi za*, *poklicati k/v/na* итд.

Код префикса састављених од двеју морфема или од више морфема јасно се види, а испољава се и у модификацијама које оне носе, веза између семантичко-синтаксичке хијерархије околносних и одредбених обележја реченице и синтагме и хијерархије дистрибуције морфема у двочланом или вишечланом префиксу, у том смислу што тежиште префиксалног значења долази на крајњу леву префиксалну морфему, нпр. *sprevreči* : *prevreči*, *doprinesti* : *prinesti*, *predomisлити se* 'premisлити se' : *domisliti se*, *oprijemati* : *prijemati*, *vpoklicati* : *poklicati*, која може имати пре свега видско, односно (и) фазно значење, нпр. *postrgati* : *strgati*. Крајња лева префиксална морфема у саставу двочланих и вишечланих префикса (обично због делимичног значењског подударана с морфемом која следи) значењски доминира и зато у употреби (постепено) укида морфему која се налази ближе корену, нпр. *prepegibati* > *pregibati*, *razpodeliti* > *razdeliti*, и обратно, нпр. *pridodajati* > *dodajati*, *zaukazati* > *ukazati*; а код неких глагола још се чува равноправан семантичко-творбени однос, нпр. *razpodeliti* : *razdeliti* : *porazdeliti* и сл.